

## 让你我,诗意地栖居着

◎唐文



演员赵立新、舞蹈家王亚彬、大提琴家宋昭合作聂鲁达的作品《我在这里爱你》

我非常荣幸能够出席中国首届世界诗歌日音乐会并且在台上朗读短诗。我希望大使们同台读诗能够给大家传达一个信息,那就是爱和诗歌是无国界的,是全人类能共同拥有的。

——加拿大驻华大使赵朴



春眠不觉晓,处处闻啼鸟。

夜来风雨声,花落知多少。

活脱的春意,和着童声和大家的久违的温暖仿佛在眼前呈现,现场不少人顿时泪下。而由时装设计师郭培、北京电视台主持人田歌、体操奥运冠军邢傲伟、当当网创始人李国庆联袂合作的组诗,以及加拿大、波兰、丹麦、哥伦比亚、马耳他五国驻华大使与5位现场听众的即兴合作,都让观众感受到诗歌的质朴与温暖。

高潮在结尾处奏响,全场上千人全部起立,读起了海子的名诗《面朝大海,春暖花开》。

从明天起,做一个幸福的人

喂马,劈柴,周游世界

从明天起,关心粮食和蔬菜

我有一所房子,面朝大海,春暖花开……

不管是丹麦语,还是翻译成了中文,这些短小的句子都描述了我们每个人从年轻到老去体会过的所有感觉。

——丹麦驻华大使裴德盛

2014年夏天,启动才一年有余的“为你读诗”应邀参与凤凰卫视《公益中国》栏目的录制。“为你读诗”给节目组提出了一个特别的要求——由“为你读诗”自己来招募观众。

活动公告通过“为你读诗”的微信公众平台发布,八十几个名额几乎是以秒杀的速度一抢而光。到了节目录制的那一天,“为你读诗”的粉丝们从五湖四海风尘仆仆赶过来,坐飞机的也有,坐火车的也有,拖家带口的也有,不辞辛劳,只为读诗。

现场,一位四十多岁的大姐引起了“为你读诗”创始人潘杰客的注意,从她淳朴的装束,古铜的肤色和风雨侵蚀留下的皱纹,很容易让人猜想她的来历。

“我是一个农民,我就是被你们的诗歌打动了,我大喜欢诗歌了!”这位大姐很直率地道出了参与“为你读诗”活

动的缘由,这个简单得不能再简单的理由,让潘杰客深为感动。

这并不是个案,“为你读诗”不是一个以盈利为目的的组织,它像维基百科一样,通过网络来获得听众的支持。支持的听众里,有都市白领,有中小企业主,也有明星或商界翘楚。更让人感动的是,更多的支持者职业都很普通,他们或是路边某个小餐馆炒菜的师傅,或是自己开了个小杂货店的小老板,或是一名开夜车的卡车司机。2014年,“为你读诗”推出“支持者计划”后,许许多多这样的普通人愿意花100元甚至更多来支持“为你读诗”做下去!

“这是我关注过的最好的公众平台。如果非要我表达感情,我想,我可以这样说,你们停办的那天,一定是我悲伤的一天。”网友毅言九鼎在给“为你读诗”的留言中写道。



陈锋、邱思婷合作《莎士比亚与朱丽叶》

一切艺术本质都是诗。

——德国哲学家海德格尔

2015年春,集结“为你读诗”60首经典作品的《为你读诗(第一辑)》出版。这是中国首部由各行业翘楚共同参与的有声文学作品,不仅收录了包括李彦宏、北岛、星云大师、李健、汪涵等在内的60位嘉宾的读诗,邀请十余位音乐家为这些读诗作品量身录制经典或即兴音乐,还邀约国内知名诗人、翻译家、评论家撰写读诗随笔。

在张炫看来,“如没有大家对于单纯与美好事物的追求与奉献,我们无法想象‘为你读诗’以及这部有声诗歌图书的诞生”。

著名古筝演奏家常静就是其中的一位积极参与者。她对于“为你读诗”的感受是“和美好的人儿做美好的事,还能再美好一些么?”

“诗人翟永明的《在古代》、主持人任志宏的《冥想》、演员夏雨的《致奥尔弗斯的第十四行诗》第29首》等,都是常静专门录制的古筝即兴音乐。音乐家们录制这些即兴音乐作品的时候,不是凭借想象力随意发挥,而是戴着耳机听着嘉宾的读诗,根据其情绪,节奏,停顿进行创作”。

像常静这样的参与者还有很多。他们不属于玩票,拿诗歌装点自己的那一类。演员朱亚文多



中国首部有声诗歌图书《为你读诗》已由湖南文艺出版社出版

次往返录音棚录制,但一次一个小时必须只录一首诗歌。

姚明很早以前就曾答应读诗,但一直没有录制,因为一直没有碰上中意的作品。不打动他们自己的诗歌,他们通常不会选择。“有时我们自己觉得某首诗很特别,想推荐给某位嘉宾,还特意强调作者的知名度,所获得的国际奖项,结果发现如果这首诗真的无法与他产生共鸣,要请他读是完全行不通的。”

诗人扎西拉姆·多多有一首诗曾说“我知道感动我的那一丛夏花,不一定感动你;我知道唤醒我的那一片月光,从来没有惊扰过你”,所描述的大概正是这种情形。

李彦宏是“为你读诗”的首期读诗嘉宾。时隔一年多后,“为你读诗”团队在2014年11月再次和他约好了新录一首诗歌。和第一次在两个会议之间挤出的15分钟不同,李彦宏这次为“为你读诗”预留了将近一个小时的时间。这一次,他要录制的是叶芝的《当你老了》。

为了避免嘉宾所选诗歌与已播诗歌重复,“为你读诗”与嘉宾在诗歌的甄选上一直采用的是双方交流的方式。“我们给李彦宏推荐了很多诗歌,至少十多首吧。他最后确定的是《当你老了》。这首诗有很多译本。我们当时推荐的是目前袁可嘉先生的译本,这也是目前最被认可的版本。出乎意料的是,李彦



程璧、莫西子诗合作《这是我安静的样子》

宏在录制前自己也查阅了很多资料,后来通过秘书告诉我们,他喜欢的是另一个版本:‘多少人爱过你青春的片影,爱过你的美貌,以虚伪或是真情,唯独一人爱你那朝圣者的心,爱你哀戚的脸上岁月的留痕’。”

“这个版本网络盛传是冰心翻译的,但我们在冰心文集中并没有发现这首诗。”张炫回忆道,“我当时以为李彦宏先生是因为喜欢冰心这位译者。所以委婉地向秘书寻求答案,后来得到的确定回复是:就是因为喜欢这个译本”。

“为了确保译本的准确性,我们咨询过包括《世界文学》总编辑高兴等在内的诸多英美文学翻译家和学者,都没有找到答案。后来是通过微博上检索,发现可能是由李立玮先生翻译的。而他刚好出版了一本关于叶芝诗歌的新书,其中就有这首。”

不仅嘉宾自我要求严格,“为你读诗”对嘉宾的参与也有要求。“比如,我们现在通常会建议嘉宾至少预留30分钟来读一首诗。每一位嘉宾参与都很认真,但在繁忙的工作中,忽然沉静下来读诗,还是需要时间和情绪的铺垫。有时候他们开会很多,声音都已经哑了,读的时候又很想读好,一首诗再来好多遍,我们自己也看着心疼。比如,录制李玉刚的时候,正好是他在筹备新作品《昭君出塞》的阶段。我们去录的时候,他刚刚开完早会。据说又熬了好几宿。录完我们那期节目,下午就生病了。”

“读错字,也是录制过程中在所难免的。我们专门邀请了中央人民广播电台的播音指导朱卫东负责录制和监制。我们的原则是尊重嘉宾的个人风格,但对于大家比较容易读错的字,是要指出和改正的。不过,方言读诗除外。”

我选择了这首诗因为它简单、有力且优美地描绘了爱情。

——哥伦比亚驻华大使卡门萨·哈拉米尤·古铁雷斯



中阮演奏家冯满天演奏《问刘十九》《花房姑娘》

“为你读诗”主要通过微信公众平台向听众推送,每天一首,全年三百六十五天无休。

2013年6月1日晚10点,“为你读诗”播出首期作品《给我未来的孩子》(作者:张梅),当时由百度创始人李彦宏、红杉资本中国基金创始及执行合伙人沈南鹏、主持人李静、时装设计师郭培、Be My Guest“为你读诗”创始人潘杰客联袂诵读。

随后,“为你读诗”每晚10点播出一位特别来宾的读诗作品。参与嘉宾大多是来自截然不同领域的佼佼者。在最初的短短2个月的时间内,“为你读诗”就播出了包括陈鲁豫、张亚勤、于丹、姜昆、谭晶、王刚、陈锋、基努·里维斯、夏雨、吕思清、崔永元等在内的诸多嘉宾的读诗作品。

随后一年多,国际佛光会世界总会创会会长星云大师、诗人北岛、主持人白岩松、演员陈建斌、钢琴高娃、音乐诗人李健、中国航海第一人郭川、世界著名指挥大师祖宾梅塔、法国钢琴家理查德·克莱德曼以及加拿大、波兰、葡萄牙、丹麦、冰岛等国驻华大使也都纷纷加入。

在迄今“为你读诗”近700期的作品中,参与读诗的嘉宾并不只是朗诵家、主持人或诗人,更不是只有公众人物,而是跨越到各个领域、各个行业,包括企业家、航海家、导演、歌唱家、医生、律师、警察等——这也让诗歌跳出某一个圈层,而来到了更多平凡人的生活中。

2014年4月25日,“为你读诗”第329期,由丹麦女王玛格

丽特二世以及国家主席夫人彭丽媛朗读《丑小鸭》(节选),当期节目获得了高达62.3万次的播放量。按常规,“为你读诗”每一期都会预告下一期的作品,而当天正好是个星期五,“为你读诗”每周六要播出普通听众的作品。工作人员一时有些拿不定主意,就问潘杰客,是否还要预告明天播的是普通听众。潘杰客的回答很肯定:“要预告,为什么今天播女王的作品,明天就不能播普通人的作品呢?原有安排不需要做任何改变。”

于是,无论公众人物还是普通人,他们的声音都通过“为你读诗”传播到五湖四海,又取得了不曾意料的共鸣。

一位广播领域里的资深媒体人,为纪念已离开自己多年的父母,曾通过“为你读诗”的平台读了一首小诗《教我如何不想她》。这首诗既是她幼时,母亲教给她的第一首小诗,也是后来跟随父亲学唱的难度歌曲。她说:“出于职业约束,此前从未在自己的节目中提到过他们,这一次终于有机会自由地抒发了一次。节目播出时,我四面八方的亲人都在收听,和我一样感动无比。”

而更让她出乎意料的是:“外地电台多年没有联系的同事、毕业后就没见过面的大学中学同学、以往热络后来失联的朋友,不论外地的,都一传十、十传百地找到我。最近陌生电话我绝不敢不接了,因为不知会是谁旧相识冒出来了。我真佩服你们的这个平台,它的受众实在广泛,且覆盖的收听群体丰富而有价值。我做了大半辈子传媒,也接触过许多新媒体,但如‘为你读诗’这般独特、纯粹、有极大发现空间的,为数寥寥”。

而在“为你读诗”的创办之初,这件事情并不被潘杰客周围的朋友真正看好。他们只觉得这是“功德无量”的好事儿,但并没有想到,“为你读诗”不仅一年365天,每天坚持播出,还能在短短一年半内产生如此大的影响。一位既是企业家、画家和诗人的好友,曾在“为你读诗”的一次音乐诗会上,这么表述:以前,如有人问我职业,我一定不会说我是位诗人,我会告诉他

我是画家,我做企业。谁要说我是“诗人”,我还特别不高兴,“诗人”好像是“朋友间损人的话”。但现在,我会说我不仅写诗,还读诗。

迄今为止,“为你读诗”通过公众微信播出了近700期读诗节目。绝大多数嘉宾都是第一次与如此众多的听众分享自己的读诗,还有很多是初次尝试把诗歌读出来。录制小提琴家吕思清的读诗,是在他家中。读诗时,完全不同于他在舞台上的意气风发,带着非常可爱的孩子一样的天真:“这是我第一次把诗读出来,还要播出去。”而录制表演艺术家乔榛时,他则感慨:以前都是在舞台上读诗,今天安静地坐在这里,尝试用读诗好友的方式录制,感受很不同。

目前,“为你读诗”的公众微信的关注用户已有100多万,累积传播已逾亿次。单期读诗节目通过微信平台传播出去,12小时之内即可达到十几万甚至几十万的阅读量,而如中央电视台主持人任鲁豫所读的《我想和你虚度时光》(作者:李元胜),阅读量高达260万之多。

一首诗能够被传播得如此广泛,张炫的答案是“共鸣,尤其是那种朴素的、发自内心的、一语触怀的共鸣。很多人认为‘为你读诗’的受众是小众的,以为只有受过高等教育,喜欢文艺的人,才有可能喜欢我们的平台。其实完全不是。我们一直相信,人内心对于美好的事物和柔软的触动有天然的向往。我们也不认为诗意是虚无缥缈与阳春白雪的。诗意存在于生活,总能在某一个瞬间,让我们停下来,看见风摇动,云飘过。”

本版摄影/孙楠



本期公号:为你读诗

关注“为你读诗”公众微信,每晚十点一位特别来宾为你读诗



关注“天天副刊”,一起发现人生传奇